

BULLETIN N°14

AOÛT 1984



Association de
l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne

COMITE DE DIRECTION DE L'AAVA au 1er janvier 1984

Président d'honneur : M. d'OKOLSKI Laurent, architecte, Monnaz
Président : M. BRIOD Robert, directeur O.V.C.I., Lausanne
Vice-président : M. CORNUZ Louis, prof.d'arboriculture ornementale, Genève
Secrétaire : M. HAINARD Pierre, professeur de géobotanique, UNI, Lausanne
Comptable : M. CHAMOT Jean-Daniel, fondé de pouvoir, BCV, Lausanne

Présidents des commissions :

"Finances et Propagande " : M. Briod Robert
"Immeubles et Constructions" : M. Convers Paul, Préfet honoraire, Aubonne
"Aménagements et Exploitation" : M. Cornuz Louis
"Conservatoire rural" : M. Robert Jean-François, inspecteur cantonal des forêts,
représentant de l'Etat de Vaud

M e m b r e s :

AUBERT Pierre, ancien conseiller d'Etat
BADAN René, ingénieur forestier, représentant de la commune de Lausanne
BAVAUD Jean, pépiniériste, Echallens
BIERI Marcel, viticulteur, représentant de la commune d'Aubonne
BOCCARD Georges, pépiniériste, représentant de l'Etat de Genève
BOITEUX André, pharmacien, Aubonne
BORNAND Samuel, imprimeur, Aubonne
BREGEON Henri, pépiniériste, Renens
BRUGGER Walter, architecte-paysagiste, Genève
BRUN Jean-Pierre, directeur SEFA, Aubonne
CHEVALLAZ Edmond, agriculteur, Montherod
COLLET Jean-Pierre, Préfet du district d'Aubonne
CORBAZ Roger, Dr es-sciences naturelles, Prangins
DUPONT Marcel, maître-charpentier, Renens
FELIX Eric, notaire, Aubonne
GARDIOL Paul, ingénieur forestier, Aubonne
GERBER Alfred, surveillant de la faune, Gilly
GOLAZ Monique, secrétaire, Lausanne
GRAF Jean-Paul, ingénieur forestier, représentant de l'Office fédéral des forêts, Aigle
GROSJEAN Paul, Syndic de la commune de St-Livres
KURSNER Gilbert, Syndic de la commune de Montherod
MATHIS Roger, pépiniériste, Chavannes-près-Renens
NEUENSCHWANDER Jacques, Intendant de la place d'armes, Bière
De PREUX Théo, Dr en médecine, Lausanne
REBER Jean-François, maître secondaire, représentant de la LVPN, Bercher
SCHUTZ Jean-Philippe, professeur de sylviculture EPFZ, Zürich
STRAEHLER Uli, ingénieur forestier, Morges
THALMANN Georges, Directeur de l'Ecole d'ingénieurs de l'Etat de Vaud, Yverdon
De TOLEDO Georges, pharmacien, Genève
TREBOUX Eric, ingénieur forestier, St-George
ZIMMERMANN Daniel, ingénieur forestier, Cheseaux

V é r i f i c a t e u r s :

KUPFER Emile, retraité SBS, Morges
VAUTIER Armand, ancien boursier, Aubonne

Gérant de l'Arboretum :

DEGLETAGNE Jean-Paul, pépiniériste, Aubonne

E D I T O R I A L

Il y a un siècle et demi, la moyenne de vie d'un homme était de 30 ans. Celle d'un arbre était déjà, elle, de 70 - 90 ans. Aujourd'hui, grâce aux progrès de la médecine, au niveau élevé des soins dispensés dans les centres hospitaliers, aux progrès faits en chimie, en biologie, à la qualité de la vie et au confort aussi, la moyenne d'âge de l'homme est de 73 ans. L'homme a donc rattrapé l'arbre. Mais à quel prix ? Car tout se paie.

A celui de la pollution sous toutes ses formes et, pour que la majorité d'entre nous en prenne conscience et s'engage à lutter contre elle, il faut des catastrophes ! C'est regrettable, mais c'est ainsi que les choses se passent. Il faut donc légiférer, interdire, limiter la liberté. Il n'y a pas d'autres issues valablement proposées. A moins que tous, par auto-discipline, nous soyons d'accord de limiter nos aises, de réfléchir avant d'allumer une lampe superflue, de ne pas circuler exagérément, de sécher notre linge au soleil, de construire mieux nos bâtiments ! C'est une question d'éducation et le corps enseignant de même que les familles tiennent entre leurs mains notre avenir non pollué. La génération des hommes du milieu de ce siècle a élargi les voies du progrès. Elle n'en a pas maîtrisé totalement les retombées négatives.

L'Arboretum entend montrer non pas tant le passé des arbres que son futur. Il se veut bien entendu délassant, mais surtout instructif, provoquant le respect de la nature en la disciplinant, en l'aidant sans fausse note.

Il est fait pour apprendre, pour diversifier la forêt. Il est un lieu de travail, de rencontres et de discussions.

C'est bien ce qu'a ressenti le Comité du Don Suisse de la Fête Nationale qui, l'an dernier, a décidé d'affecter la majorité du produit de la collecte du 1er août et de la vente des timbres Pro Patria à la forêt suisse et notamment au développement de l'Arboretum.

En avril dernier, nous avons appris avec plaisir et reconnaissance qu'un montant de Fr. 500'000.- allait nous être versé, Au nom de la Fondation et de l'Association de l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne, j'exprime ma vive reconnaissance au Don Suisse de la Fête Nationale et par lui à tous ceux qui se sont dévoués pour faire de cette vente de timbres et d'insignes, non seulement le geste d'un jour, mais oeuvre utile et durable.

Le Président :



Robert Briod

RAPPORT ANNUEL DU COMITE DE DIRECTION DE L'AAVA

=====

Collaborateurs

Il ne nous paraît pas opportun d'insérer dans ce rapport la liste de toutes les personnes ou de tous les groupes de personnes qui, tout au long de l'année, ont collaboré, chacun selon sa spécialisation, au développement de l'Arboretum. Toutefois, nous tenons à exprimer notre sincère gratitude à tous ceux qui se sentent concernés pour les efforts généreusement consentis grâce auxquels il nous a été possible d'entreprendre et mettre en valeur cette partie du Vallon de l'Aubonne. Merci également aux entreprises et aux généreux donateurs, qui, à leur manière, soutiennent l'AAVA.

Nous tenons cependant à citer les noms de nos principaux collaborateurs qui, comme chaque année, n'ont pas ménagé leurs efforts pour seconder notre gérant, J.-P. Deglétagne, et même le remplacer pendant toute la durée de son voyage en Chine : Madame C. Pastore, Mademoiselle M. Golaz, Messieurs J.-D. Wyss, M.-A. Chenuz et G. Martin, stagiaire. Quant à Monsieur L. Golaz, il a été contraint de réduire son activité au sein de notre équipe pour des raisons de santé.

Entretien du domaine

L'entretien courant comprend une surface d'environ 10 ha de près qu'il y a lieu de faucher 5 fois par année pour permettre aux visiteurs de se promener et pour dégager les jeunes plants. Si les travaux d'éclaircie dans les forêts ont marqué le pas vu l'engorgement du marché des bois, nous avons pu, par contre, profiter d'effectuer quelques coupes de mise en lumière, entre autres, dans l'écotype forestier "Oregon-Washington". Celles-ci favorisent le rajeunissement naturel.

Nos efforts ont spécialement porté sur le secteur des vergers. Une allée de poiriers a été mise à demeure sur le domaine de La Vaux tandis qu'au Crépon, diverses variétés de pommiers et de cerisiers ont été plantées. A l'heure actuelle, ces vergers comptent un nombre de tige respectable.

Les arbres des collections poussent fort bien et de très belles floraisons ont égayé le printemps, période durant laquelle forsythias, cerisiers, pommiers, rhododendrons, azalées près de la ferme ainsi que marronniers, kalmia et cornouillers ont enchanté de toujours plus nombreux visiteurs. En La Vaux, les viornes (*viburnum*), même si elles ont subi la concurrence des hautes herbes, commencent, elles aussi, à fleurir tandis qu'au Bois Guyot, les rosiers et les vieilles variétés d'égliantiers sont superbes depuis la fin mai.

Cependant, c'est aux travaux d'équipement que nous avons, une fois de plus, accordé la priorité.

Equipements

Le problème de l'approvisionnement en eau de la ferme en Plan, n'est toujours pas résolu. Divers sondages ont été effectués afin de localiser d'éventuelles sources qui devraient fournir un apport d'eau supplémentaire en période sèche. Une importante fouille nous a permis de localiser l'eau qui n'a malheureusement pas encore pu être captée. Ces travaux nous ont permis de refaire quelques vieux drainages et de localiser une fuite assez importante de l'étang supérieur du domaine de Plan.

Dès l'automne 1983, nous avons entrepris de remodeler le talus situé au-dessus de la ferme de La Vaux afin de le rendre accessible aux tondeuses et pour y implanter, prochainement, les collections d'érables. Malheureusement, plusieurs séries de mauvais temps cet hiver et au printemps, nous ont forcés à interrompre ces travaux que nous espérons bien terminer pour l'assemblée générale de septembre 1984.

Comme il nous fallait une grande quantité de matériaux pour appuyer ce talus, nous avons repris un ancien projet, celui de réaliser un étang sur le pré, aux abords du lac des Forces Motrices de l'Aubonne. La réalisation d'un plan d'eau n'est pas une entreprise toute simple. Il a fallu chercher la glaise sous d'épaisses couches de terre végétale et de gravier. Ces matériaux ont été utilisés pour le façonnage du talus. Quant à la glaise, elle nous a permis de tapisser le fond de l'étang afin d'obtenir l'étanchéité souhaitée sans avoir recours à des feuilles plastiques. Il nous a été possible de mener à bien ces travaux, grâce aux conseils et à la collaboration du Service des Parcs et Promenades de la Commune de Pully à laquelle nous adressons nos sincères remerciements. Nous espérons pouvoir procéder à la mise en eau de l'étang dans le courant de l'été 1984.

Au Bois Guyot, situé à l'extrémité nord de l'Arboretum et à 2 km du Centre de gestion, nous avons entrepris de construire un abri destiné à recevoir les visiteurs surpris par le mauvais temps ou à abriter les équipes travaillant dans ce secteur. Ce refuge, de type forestier, entièrement réalisé en bois, a été conçu et monté sous la direction de Monsieur Maurice Berthoud, maître-charpentier, Directeur du Cedotec avec l'aide des apprentis forestiers-bûcherons genevois. Il sera accessible aux visiteurs entrant dans l'Arboretum depuis la route Saubraz-Bière (Camp romain) empruntant deux chemins qui ont été restaurés avec l'appui de l'armée. L'aménagement du site sera effectué dans le courant de la saison prochaine, période à laquelle nous poserons également la couverture de l'abri qui sera entièrement en tavillons.

Projets

Dès l'automne 1984, en collaboration avec la Société Electrique des Forces de l'Aubonne (SEFA) et des PTT, nous entreprendrons la mise sous terre des lignes électriques et téléphoniques qui traversent l'Arboretum entre le domaine de Plan et le Bois Guyot. Bien qu'après réalisation de ces travaux les grandes lignes à haute tension subsisteront, nous sommes persuadés que la disparition de l'ensemble des petites lignes présentes un peu partout dans le périmètre de l'Arboretum, contribuera à améliorer considérablement l'esthétique du Vallon.

Pour permettre l'aménagement de la place derrière le Musée, appelée à recevoir les visiteurs désireux de s'asseoir à une table et de se rafraîchir, plutôt que leurs automobiles, nous pensons entreprendre prochainement la création d'une place de dépôt de bois, où l'on pourra stocker le produit des éclaircies forestières, qui servira également à entreposer les matériaux nécessaires à l'exploitation du domaine.

De nouveaux chemins et sentiers viendront également compléter le réseau de desserte déjà à disposition des visiteurs.

Promotion

Deux émissions de la Radio romande ont été consacrées, cette année, à l'Arboretum, l'une traitait spécialement des vergers d'autrefois, dans le cadre de l'émission du "Petit mouton noir", l'autre concernait surtout le Musée du bois avec son exposition spéciale sur les marteaux. De nombreux articles ont paru dans la presse régionale et nationale voire, étrangère.

Pour mieux accueillir le public toujours plus nombreux affluant chaque dimanche de la belle saison, nous avons organisé, grâce à l'aide bénévole de plusieurs membres, un petit point d'accueil ouvert le dimanche après-midi. Le visiteur y trouve tous les renseignements désirés, une abondante documentation et la possibilité de se rafraîchir. Avec l'expérience, on se rend compte que ce contact avec le public était indispensable.

Comme chaque année, plusieurs groupes ont sillonné le Vallon de l'Aubonne, le plus souvent sous la conduite d'un guide. A cet effet, deux parcours d'instructions pour former de nouvelles personnes susceptibles de conduire des groupes de visiteurs, ont été organisés.

Finances

Les comptes 1983 présentent un excédent de recettes de Fr. 1'390.-. Au chapitre des produits, les dons et cotisations présentent une augmentation réjouissante par rapport à 1982. Par contre, les ventes de bois et produits accessoires ont fortement diminué à cause de la faiblesse du marché du bois.

Avec la finition du dernier escalier du Musée et la pose d'une rosace de bois incrustée du sigle de l'AAVA, réalisée par Marcel Dupont et ses collègues passionnés du rabot, se terminent les travaux de restauration de la ferme en Plan qui ont débuté en 1975 déjà. Toutes les factures relatives à ces investissements ont été réglées. A l'avenir, nous espérons investir davantage pour l'aménagement du domaine proprement dit. Pour cela, nous devons rapidement atteindre l'objectif fixé d'obtenir au moins Fr. 200'000.- de produits annuellement. Un effort particulier a été demandé à chacun de nos membres pour pouvoir réaliser la mise sous terre des lignes aériennes électriques et téléphoniques. Merci à celles et à ceux qui ont accepté ou accepteront de nous aider par un don spécial en faveur de cette opération. Notons encore que le Don de la Fête Nationale a versé à notre Fondation une somme importante qui apparaîtra l'année prochaine au bilan de l'exercice 1984. Cette somme ne pourra pas être affectée à n'importe quels travaux. C'est pourquoi elle a été momentanément mise en réserve pour permettre, en temps voulu, l'achat de parcelles sises dans le périmètre de l'Arboretum, leur aménagement et la mise à demeure de nouvelles collections.

Lausanne, juillet 1984

Le Comité



BUDGET - COMPTES 1983 et BUDGET 1984
DE L'ASSOCIATION A.A.V.A.

=====

	Budget 1983 Fr.	Comptes 1983 Fr.	Budget 1984 Fr.
P R O D U I T S			
Cotisations	50'000.--	52'800.--	50'000.--
Dons	30'000.--	42'356.--	39'000.--
Vente de bois et produits accessoires	10'000.--	2'279.--	10'000.--
Location terrains et produits divers	10'000.--	18'256.--	10'000.--
Subventions et compensation pour déboisement	70'000.--	57'500.--	80'000.--
	<u>170'000.--</u>	<u>173'191.--</u>	<u>189'000.--</u>
	=====	=====	=====
C H A R G E S			
<u>Centre de gestion</u>			
Salaires, charges sociales et vacances	56'000.--	54'060.--	59'000.--
Frais fixes, assurances	5'500.--	3'431.--	14'500.--
Entretien et réparations immeuble	4'000.--	3'329.--	3'000.--
Promotion AAVA	4'000.--	5'314.--	6'500.--
Honoraires et frais administratifs	2'500.--	4'743.--	8'000.--
<u>Exploitation du domaine</u>			
Salaires, charges sociales et vacances	40'000.-	30'752.--	30'000.--
Construction immeuble	30'000.-	30'466.--	-.--
Entretien et aménagement parc et forêt	20'000.--	23'552.--	21'000.--
Travaux d'équipement	10'000.--	18'935.--	51'000.--
	<u>172'000.--</u>	<u>174'582.--</u>	<u>193'000.--</u>
	=====	=====	=====

Fondation de l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne

Bilan au 31 décembre 1983

ACTIF

Impôt anticipé à récupérer 3.25
Terrains, immeuble 943'000.--

PASSIF

Emprunt 43'200.--
Capital 899'803.25

Fr. 943'003.25

Fr. 943'003.25

=====

=====

RENSEIGNEMENTS SUR LE BILAN 1983

A C T I F

Terrains et immeuble

Solde au 1er janvier 1983 911'708.70
Achats et diverses transformations 1983 32'000.--
Amortissement ./. 708.70

Fr. 943'000.--

=====

P A S S I F

Emprunt Fr. 43'200.-- Il s'agit d'un prêt sans intérêt
remboursable par tranche de
Fr. 4'320.- à partir du 31.5.1984.

Association de l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne

Bilan au 31 décembre 1983

ACTIF

Caisse 359.90
Banque c/c 216.571.0 13'279.90
Impôt anticipé à récupérer 144.49
Véhicules 1.--

PASSIF

Passif transitoire 1'873.--
Capital :
- Solde au 1.1.1983 12'702.91
- Solde caisse 600.50
- Résultat de l'exercice ./. 1'391.12 11'912.29

Fr. 13'785.29

Fr. 13'785.29

=====

=====

M U S E E D U B O I S

=====

RAPPORT

1. Equipement du musée

Après les grands travaux de ces années passées, 1983 fut très calme puisque rien n'a été entrepris de nouveau et qu'on s'est contenté de vivre sur l'acquis.

2. Evolution des collections

Par contre, ce sont 290 pièces qui ont été inscrites au catalogue, soit deux fois plus, en chiffres ronds qu'en 1982. 146 d'entre elles, donc la moitié, ont été achetées, et 40 % des entrées seulement concernent le secteur des métiers du bois et de la forêt. Le très important contingent de pièces relatives à l'artisanat est la conséquence des efforts consentis pour préparer l'exposition 1984 sur les marteaux.

Nous nous faisons un devoir, mais un plaisir aussi, de mentionner ici les très nombreux donateurs dont la générosité a enrichi notre musée. Que chacun trouve ici l'expression de notre gratitude la plus vive. Ces remerciements s'adressent à :

- M. BADEL Paul, En Bauloz, 1188 Gimel
- M. BARLOCHER, Chef visiteur, en Gare de Lausanne
- M. BECK Wilhelm, Rte de Mornex, 1291 Commugny
- M. BERTHET Roland, Chemin des Plantaz 21, 1260 Nyon
- M. BEZENÇON Jean-Pierre, Inspecteur forestier, 1844 Villeneuve
- M. BIANCHI Marcel, Chemin des Trois-Ponts, 1024 Echallens
- M. BIERI André, Chemin des Oiseaux, 1180 Rolle
- M. BOLLE Jean, Colombettes 4, 1162 St-Prex
- M. CHEVALIER Charles, Moulins Chevalier SA, 1304 Cossonay
- M. COCHAND Pierrick, Montolieu 173, 1010 Lausanne
- Mme CROISIER Julien, Rue du Nord 12, 1180 Rolle
- M. DELAFONTAINE Jean, Rosière 50, 1012 Lausanne
- M. DELESSERT Claude, Boulevard de la Forêt 41, 1012 Lausanne
- M. DORNER, Association Rossier, Le Croset, 1180 Bugnax
- M. DUBUGNON Edouard, Le Fort, 1188 Gimel
- M. FISCHLIN Jean-Mario, Chamblandes 15, 1009 Pully
- M. GRANGIER Hubert, Place de l'Eglise 8, 1232 Confignon
- Melle HAEHNI Danielle, Plaines du Loup 24, 1018 Lausanne
- M. JAUN François-Joseph, Scieur, Clos du Pont, 1838 Rougemont
- M. JEANNERET Rémy, Craivavers 14, 1012 Lausanne
- M. KOHLI Jean-Pierre, Chemin de Bellevue 29, 1005 Lausanne
- Mme MARECHAL Annie, Florissant 190, 1231 Conches
- M. MARTIN Jean-Georges, Rosière 56, 1012 Lausanne
- M. MATTHEY Gilbert, Conservateur de la faune, Montolieu 179, 1010 Lausanne
- M. MAURIS Edouard, Professeur, Ch. de Verney 7, 1009 Pully
- M. MONOD Gustave, Scierie du Montant, 1261 Genolier
- M. PERRIN Etienne, Aloys-Fauquet 121, 1018 Lausanne
- M. PILLET Jean-Pierre, Grand'Rue 13, 1304 Cossonay
- M. PINARD François, 1349 La Praz
- M. RENAUD Blaise, Mont-Tendre 8, 1007 Lausanne

- M. REYMOND Edgar, 1441 Montagny
- M. RICHARD Pierre, Boisy 10, 1004 Lausanne
- M. ROTH Lucien, Préparateur, Musée d'archéologie, Riponne 6, 1005 Lausanne
- M. RUCHET Daniel, Surveillant de la faune, 1855 St-Triphon
- M. SCIRE Agrippino, Av. de la Poste 25, 1020 Renens
- M. VAUCHER Paul, 2612 Cormoret
- M. VERREY Alexandre, Fauconnières 8, 1012 Lausanne
- M. VUAGNIAUX Daniel, 1181 Saubraz

Parmi les noms rappelés ci-dessus, deux méritent une mention particulière : il s'agit tout d'abord de Monsieur Roland Berthet, de Nyon, qui a légué au musée un lot de 31 marteaux, et de Madame Julien Croisier, de Rolle, qui nous a fait don de 44 pièces dont une très belle scie à ruban plus un lot important de fers de rabots.

3. Comptes et budget

Le tableau ci-dessous présente une récapitulation des comptes de l'exercice confrontés aux prévisions budgétaires et au projet arrêté pour 1984 :

	Budget 83	Comptes 83	Budget 84
<u>RECETTES</u>			
1 Soldes et intérêts	9'870.--	9'825.20	6'155.--
2 Dons	4'000.--	4'996.85	4'500.--
3 Ventes de publications	5'675.--	5'660.90	6'545.--
TOTAL	19'545.--	20'482.95	17'200.--
<u>DEPENSES</u>			
4 Pièces de collection	3'500.--	4'303.--	3'000.--
5 Publications	3'900.--	6'178.70	3'900.--
6 Entretien du musée	2'000.--	1'403.10	1'500.--
7 Location locaux	2'000.--	1'999.60	2'000.--
8 Administration, divers	600.--	518.65	550.--
9 Exposition 1984	1'000.--	82.10	1'000.--
TOTAL	13'000.--	14'485.15	11'950.--
BENEFICE	6'545.--	5'997.80	5'250.--

L'exercice 1983 boucle avec un déficit de Fr. 550.- environ sur le bénéfice présumé. Les dons ont été de près de Fr. 1'000.- supérieurs aux prévisions. Mais les achats de pièces ont également dépassé Fr. 800.- le cadre arrêté. Le budget de publications avait été établi en fonction de la parution d'un cahier et d'une série de fiches. Or, le cahier n'a pas pu paraître. Il a été remplacé par l'édition d'un jeu de 7 cartes postales en couleurs qui ont coûté sensiblement plus

cher, et, outre la série de fiches prévue, un tirage complémentaire important des anciennes fiches a dû être fait pour compléter le stock des classeurs "Objets insolites". En contre-partie, les dépenses prévues pour les infrastructures de l'exposition n'ont pas pu être engagées et ont été reportées pour 1984.

Quant au budget 1984, il s'équilibre avec un bénéfice de Fr. 5'200.-. Mais il faudra, pour y parvenir, réduire quelque peu les achats et s'en tenir à la publication d'un seul cahier avec un jeu de fiches.

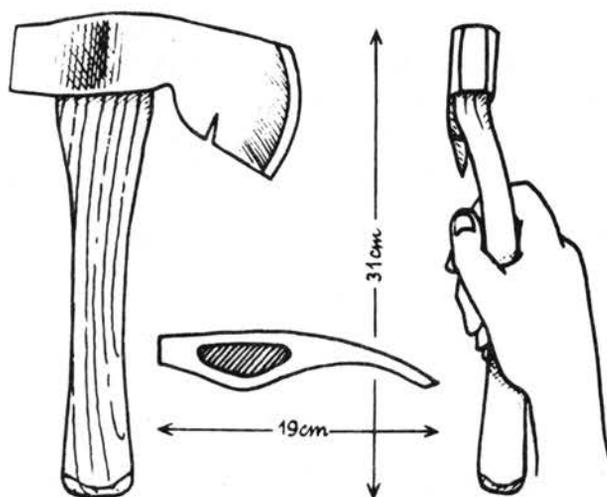
4. Publications

Le budget présenté ci-dessus prévoit la publication du cahier No 7 qui doit accompagner notre exposition sur les marteaux. Or, deux de nos anciens cahiers, l'un sur les rabots, l'autre concernant les bornes, sont épuisés et devraient pouvoir être réédités. Notre intention serait de reprendre telle quelle la composition du second (qui date de 1980) - quitte à publier ultérieurement un complément à part - et de recomposer entièrement le cahier sur les rabots (de 1976) car de larges adjonctions sont nécessaires.

Suivant le coût d'une réédition des bornes, elle pourrait intervenir au cours de 1984 déjà, alors que celle des rabots serait reportée à 1985 ou même 1986, compte tenu du stock encore suffisant du cahier 4 "Clé pour la détermination des rabots".

A fin 1983, les cahiers publiés à ce jour sont entièrement amortis et ont laissé un bénéfice modeste de l'ordre de Fr. 300.-. Les classeurs "Objets insolites du musée" ont rapporté jusqu'ici quelques 1'800.- frs., alors qu'il reste à amortir environ Fr. 3'400.- sur le guide du musée (soit 42 % du coût total).

J.-F. ROBERT



marteau-hache de parqueteur avec son manche déjeté et son fer dont la face inférieure est cintrée.

*(extrait du cahier No 7 :
"Le Marteau et ses formes")*

LES VERGERS D'AUTREFOIS S'AGRANDISSENT.

=====

En guise de préambule, rappelons que le but de l'action "Vergers d'autrefois" est de reconstituer près des fermes situées dans le périmètre de l'Arboretum, des vergers à haute tige comprenant les anciennes variétés fruitières de notre pays. On pourra ainsi disposer d'une collection de variétés de pomme, de poire, de cerise et de prune d'un intérêt scientifique évident, une banque de gènes comme on dit, mais qui va aussi remplir un rôle esthétique et écologique. Pour le premier, il suffit d'imaginer la splendeur des vergers en fleurs au printemps et les magnifiques coloris des cerisiers et poiriers en automne ainsi que le parfum des fruits mûrs; pour le second, les arbres fruitiers à haute tige offrent leur couronne, et plus tard leurs trous à certains oiseaux tels que le rouge-queue à front blanc, la pie-grièche et la huppe, sans parler de la chouette chevêche et des petits passereaux. Mais ceci est du domaine du futur, revenons au présent.

Grâce à la collaboration de la Commission dendrologique de la Société Genevoise d'horticulture et sous la direction experte de son président, Monsieur O. Spielhofer, on a planté, en novembre de l'an passé, une belle allée de poiriers en bordure du chemin herbeux allant de la ferme Wüthrich vers la forêt. Cette allée comprend 27 poiriers (cf liste ci-après) dont une majorité de variétés à cidre reléguées près du bois alors que les variétés de ménage sont au début. Les variétés de table sont d'origine belge ou française; les suisses sont peu nombreuses. Signalons toutefois la "Bergamotte de Ballaigues", une poire presque beurrée dont l'arbre robuste croît facilement en altitude (800-850 m dans le Jura vaudois), la Culotte Suisse dont le fruit est parcouru de stries rouges, alternant avec des vertes et des jaunes, d'où leur nom. La variété "Schürbirne" (traduction : poire de la grange) est originaire de la région de Thoue. Elle a été retrouvée dans une des nombreuses fermes de la Côte occupées par des Bernois. C'est une poire à chair légèrement granuleuse, de bon goût mais vite blette. L'arbre est robuste et très prolifique. Parmi les poires de ménage, on ne saurait passer sous silence la poire channe, dite aussi étrangle-chat à cause de son astringence, connue aussi sous le nom tiré du patois "Poire a golia" et en Suisse allemande, "Kannebirne". Cette poire perd toute son agressivité dès qu'elle est séchée ou cuite. C'est ainsi que dans la région de Chessel (plaine du Rhône) la tradition veut que le lundi du Jeûne fédéral, on fasse des tartes non pas aux pruneaux (en bon français quetsches) mais aux poires channes. Les variétés "Cent grappes blanc" et "Cent grappes rouge" sont encore utilisées dans la région genevoise pour confectionner des rissoles. Avec d'autres variétés, comme la "Catillac" (ou poire livre, ou poire loup) elles possèdent les caractères suivants qui trouvent leur avantage dans les rissoles : bonne conservation en hiver, chair devenant rose à la cuisson et libérant peu de jus tout en restant ferme.

Les variétés "Zuckerbirne" (poire sucrée) et "Eierbirne" (poire-oeuf) sont intéressantes par leur précocité; il s'agit dans les 2 cas de petits fruits mûrs à fin juillet-début août déjà. La Zuckerbirne est originaire de la zone frontière entre Zürich et la Thurgovie, tandis que l'Eierbirne vient de la vallée du Rhin près de Bâle. Le fruit, d'une forme très particulière, était autrefois mis en conserve tout entier.

La reine des poires à cidre est sans conteste la "poire Maude" de son nom d'origine "Schweizer Wasserbirne", car elle donne un jus clair, agréable, dépassant le 70 % du poids total. On comprend pourquoi cette poire, originaire de Thurgovie, se retrouve un peu partout et tout particulièrement en Savoie. Grâce aux indications de M. G. Favre de la Station cantonale vaudoise d'arboriculture et qui collabore à notre action, on a retrouvé la "Juteuse de Chailly". Celle-ci présente des caractères très semblables à ceux de la Poire Maude mais est de dimensions supérieures. Il pourrait s'agir d'un croisement naturel de la "Poire Maude".

Outre l'allée en "La Vaux", on a planté le même samedi quelques poiriers, pommiers et cerisiers en Vauguigne. C'est là que se situera le plus grand des vergers; on y trouvera des fruits à pépins (les variétés de pomme et de poire en pépinière actuellement) et une dominance des cerisiers. La prospection des cerises, soit des bigarreaux à chair ferme, des guignes (à chair molle) et des griottes (acides) a commencé sérieusement en 1982. L'avance n'a pas été foudroyante car ce domaine est plus difficile, d'une part parce que la détermination d'une variété est délicate et doit s'appuyer sur des mesures précises du fruit et du noyau et d'autre part, parce que le greffage est moins facile. En outre, il est étonnant de constater que si les variétés de pomme sont bien mémorisées, les propriétaires de cerisier ne connaissent que rarement le nom de leurs arbres. Bien sûr le nombre de variétés est très grand; dans son travail magistral paru en 1937, F. Kobel décrivait plus de 240 cerisiers pour la Suisse alémanique seulement ! Il est vrai que l'ancienne cerisaie se trouve essentiellement outre-Sarine, soit dans le canton de Berne (environ 172'000 cerisiers), d'Argovie (132'000) et Bâle-Campagne (131'000). Le canton de Vaud compte environ 74'000 cerisiers traditionnels, la région lémanique se distinguant dans le domaine de la sélection puisqu'on connaît la "Noire de Chavanne", la "Noire d'Etoy", la "Noire de Montreux". On a également repéré des guignes jaunes, presque blanches, à Buchillon et Etoy.

Les premiers cerisiers plantés en Vauguigne le furent grâce à M. Fr. Theintz, grand connaisseur des fruits à noyau, qui a offert généreusement des porte-greffes dans sa pépinière.

Pour terminer, une petite note moins positive et qui montre bien les difficultés qui nous attendent : dans le modeste verger près de la ferme de Plan, le premier pommier qu'on aperçoit en venant du parking et qui devait être le symbole de l'arboriculture vaudoise puisqu'il s'agit de la variété "Bovarde" a été attaqué durant l'été 1983 par les campagnols qui ne lui ont pas laissé la moindre des racines. Heureusement qu'il s'agit d'une variété facile à retrouver !

La mise en place d'une allée de poiriers en La Vaux et les premières plantations en Vauguigne ont marqué une étape importante dans le cadre de la réalisation du programme des Vergers d'autrefois, tout comme l'extension des recherches aux fruits à noyau.

Roger CORBAZ

Poiriers plantés le 19 novembre 1983

=====

Allée en La Vaux

Barbéron
Bergamotte de Ballaigues
Carisi
Cent grappes blanc
Cent grappes rouge
Channe
Channe vaudoise
Culotte suisse
Eierbirne
Gelbmöstler
Goldschmeckler
Grünmöstler
Juteuse de Chailly
Knollbirne
Ottenbacher Schellerbirne
Mandrin
Maude
Monnetier
Muscat
Pâte
Rondi
Rousette
Schellerbirne
Schürbirne
Sous Vanel
de Versvey
Zuckerbirne

En Vauguigne

Bergbirne
Catillac
Collonges
Couela
Fribourgeoise
Goldbirne
Guêpe
Guntershauser
Juli
Martin sec
Marxen
Puttapi
Sanguinole
Theilers
Wettinger
Wildling von Einsiedeln

Cerisiers plantés en 1982 et 1983

=====

1982 (En Plan)

Griotte Theintz
Noire de Montreux

1983 (En Vauguigne)

Grafion noir
Noire de Cheyres
Noire d'Ettoy
Rieskirsche
Schauenburg
Schumacher
Sendelmacher

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DU SAMEDI 3 SEPTEMBRE 1983
=====

à proximité du Centre de gestion de l'Arboretum (ferme de Plan)

A 10H25, Monsieur Robert Briod, président, ouvre la séance en saluant l'assistance (environ 120 personnes), et plus particulièrement, Monsieur Eugène Debétaz, Conseiller aux Etats, ancien Conseiller d'Etat, membre du Comité de patronage, Monsieur Pierre Aubert, ancien Conseiller d'Etat, Monsieur le Préfet Collet et Monsieur le Préfet honoraire Paul Convers, les syndics d'Aubonne, Féchy et St-Livres, Monsieur Ph. Bujard de l'EPFL, Madame M. Villard, absente l'année dernière pour cause de maladie et Madame Stettler, fidèle amie de l'Arboretum. Parmi les nombreux excusés, citons Monsieur L. d'Okolski, ancien président, atteint dans sa santé et auquel tous les voeux sont exprimés, Monsieur R. Vuagnaux, Président du Don Suisse, hospitalisé ainsi que son fils, à la suite d'un accident, ainsi que de nombreuses autorités, tant cantonales que communales, sans oublier des représentants d'institutions et d'entreprises amies.

Puis le Président remercie Mlle Golaz pour l'envoi de la convocation, partie à temps, le 15 août et propose la lecture du PV, que personne ne demande.

L'effectif de l'Association est, à ce jour, de 1250 membres individuels, 270 membres à vie, 150 membres collectifs et 50 membres bienfaiteurs - c'est l'occasion de remercier les nombreux bons payeurs.

Le calendrier des activités de l'année écoulée (activités bien reflétées par les médias, voir la Journée de Monsieur Jardinier) commence par l'assemblée précédente (2 septembre 1982), passe par l'accueil du Congrès Forestier Suisse, conduit par M. J.-F. Robert; en octobre, il est marqué par la signature (avec M. le Préfet Convers), du droit d'utilisation, jusqu'en 2082, de 2 parcelles acquises par la Fondation Pré-Vert (Migros), par la réception (par MM. Badan, Convers et le Président) de la délégation du Comité du Don Suisse, qui, dirigeant, vers la forêt une somme de 4 millions de francs provenant du Don Suisse et de la vente des timbres Pro Patria, étaient à la recherche de sites favorables et furent impressionnés par le bénévolat de règle dans notre domaine. En décembre, le comité met sur pied une campagne de recrutement auprès de 300 entreprises, campagne difficile vu la conjoncture, mais qui sera reprise en automne, et une campagne de presse en Suisse alémanique et italienne, dont les auteurs sont MM. Robert, Cornuz et Zimmermann, et qui est destinée à faire écho à la générosité de dimension nationale du Don Suisse. Puis il y eut le "Souper saucisse" suivi d'un exposé sur le monde alpin plein de poésie de M. Treboux.

Le début février est marqué par la remise à M. Debétaz, du rapport, avec M. Brun de la SEFA, établi pour bénéficier d'une participation dans le cadre de la relance, à la mise sous terre des lignes aériennes. A cette occasion, M. Debétaz laisse entendre que le Conseiller fédéral, Kurt Furgler, s'intéresse à l'Arboretum. On l'y invite volontiers !

En mars, l'assemblée des délégués du Don Suisse à Delémont, confirme l'identité des bénéficiaires de la répartition de la collecte 1983 (par exemple : le Valais, pour Finges, le Jura, pour la Combe Tabeillon). La campagne du Don Suisse a lieu dans les 385 communes du canton de Vaud. Il est à noter que la statistique du versement, par habitant et

par canton, donne : 90 ct pour Appenzell Rhodes Intérieures, 80 ct pour Uri, 31 ct seulement pour Vaud, suivi de Genève et quelques autres ... donc, c'était l'occasion d'envoyer, en collaboration avec le Président de la Commission vaudoise, la campagne pour relancer le canton.

En avril, l'adressage de notre association est entièrement transféré sur ordinateur, merci encore à Mlle Golaz ! Ce même mois, la visite de la direction générale d'IKEA s'accompagne, à nouveau, du don répétitif de Fr. 5'000.- encaissé par M. Chamot, nouveau trésorier remplaçant M. Perroud et aidé par Madame Berlie, aujourd'hui absente, et saluée à cette occasion. Puis c'est la vente de l'enveloppe "1er Jour" avec les timbres Pro Patria (l'Auberge de St-George "Aux Cavaliers") s'est arrêtée après 500 ventes ! pour créer la rareté avant l'épuisement.

En mai, c'est la conférence de presse du Don Suisse, suivie, au début juin, d'un article signé Jacquard et Siegfried. Et là, commence la préparation "contre la montre" de la Journée de Monsieur Jardinier, qui compte 45 à 50'000 auditeurs, avec la presse, la radio et la télévision. Cette journée a eu lieu le 26 juin.

A fin juillet, une vente de timbres Pro Patria est réalisée par la SI Pré-Vert, avec le concours des apprentis de la Migros. A fin août, une magnifique soirée de remerciements est offerte aux aides bénévoles de la journée du 26 juin, pierre blanche de notre histoire, qui marque la fin de l'exposé de notre calendrier : il fut long, mais on s'était engagé, l'année dernière, à ce qu'il le soit !

Puis Monsieur le Préfet Convers fait état des tractations par lui menées, elles ont consisté en achat de 19580 m² à Fr. 1,60 le m² en moyenne; d'autre part, avec le remarquable arrangement grâce auquel (et surtout grâce à Monsieur Arnold) la SI Pré-Vert achète et l'AAVA dispose, ce qui crée un lien heureux entre l'Arboretum et le Signal de Bougy, il se trouve que près de 50 ha sont à nous.

Le vice-président, Monsieur Cornuz, en complément aux informations contenues dans le bulletin No 13, souligne le retard que les intempéries de l'hiver suivies des pluies de juin, ont entraîné dans bien des activités, telles que creusage de l'étang, le talutage pour la collection d'Acer sous la ferme Wütrich, qui n'ont pas pu avoir lieu, les 100 Acer étant placés en pépinière d'attente au Crépon. Cependant, 600 Potentilles, 80 rosiers, plusieurs centaines de plants pour l'"Ecotype", 3 grands Séquoias et des plants d'habillage pour le quartier Chollet, ont été installés. La pépinière contient un grand nombre de Chamaecyparis prêts, les collections de chênes et de genévriers sont en préparation. A propos des nettoyages, qui ont eu lieu, en particulier, pour la journée de Monsieur Jardinier, un grand merci tout spécial est adressé à la Commission de dendrologie et aux Amis des Roses, qui ont donné 1 journée en automne et 2 au printemps pour nettoyer et faucher.

Les pluies ont permis une belle croissance, la sécheresse subséquente a, elle, agi défavorablement sur les dernières plantations qui ont tout juste survécu. Quant à la faune, les chevreuils se sont signalés par des dégâts aux pins et les "mulots" par un travail de sape, que l'on peut sentir en marchant, et des dégâts aux racines des plantations.

Diverses activités sont encore relatées, telles que l'établissement du plan de l'abri en haut du Bois Guyot, le financement du Cahier des Rosiers prévu pour cet automne. Le 26 mars, quelques membres sont allés visiter la collection de saules de M. H. Oberli, qui pose un problème par sa richesse (plus de 300 espèces), car son installation prendrait plus de 3 hectares et donc nécessite une étude préalable.

Pour l'année prochaine, il est prévu de réaliser le creusage et le talutage cités au début de l'exposé, un barrage en terre pour fermer l'ancien lit du Toleure, le refuge forestier, la collection d'érables, le complément à celles de pins, de genévriers, Chamaecyparis et Potentilles, l'étiquetage des Viburnum, Lonicera, Rosiers, etc. ainsi que les indispensables travaux de fauche et d'entretien. Autant dire que l'on compte sur les volontaires, que l'on remercie encore, en mentionnant les jardiniers des Villes de Morges et Lausanne, la Ligue Vaudoise pour la Protection de la Nature; enfin, des remerciements particuliers vont à Mesdames Stettler et Villard et Mademoiselle Golaz; ces deux dernières reçoivent des fleurs; Mme Stettler, elle, un bec du président car, est-il observé, "elle est déjà dans les fleurs toute l'année".

Monsieur Corbaz parle ensuite des vergers qui avancent par bond, mais dont la préparation en pépinière représente un travail continu. Ainsi, en automne, 60 pommiers ont été préparés (actuellement, ils ne sont plus que 59, car les campagnoles se sont attaqués avec succès à une Bovarde, variété typiquement vaudoise...).

L'automne prochain, 40 variétés de poiriers seront installés dans l'allée de la ferme Wütrich, en direction de la forêt. En résumé, l'objectif fondamental reste de réunir et de cultiver des variétés locales, donc de créer, en Suisse, ce qui représente notre originalité par rapport à d'autres collections. Ainsi sont en préparation des pommiers et des poiriers, ainsi qu'un début de collection de cerisiers. Un grand merci est adressé au Technicum des branches spéciales de Changins, tout particulièrement à M. J.-F. Schopfer, aux auteurs de travaux de diplôme portant sur les pommes (M. Monico), sur les poires (M. Barras) et sur les cerises (M. Bovey), ce qui constitue une aide précieuse. Ainsi, toutes les bonnes volontés sont les bienvenues ! Le Président prend alors la parole pour signaler qu'un groupe de personnes de Genève a envoyé 1000 frs. à M. Corbaz, qui l'a transmis à l'Arboretum ! (L'assemblée applaudit).

Monsieur Zimmermann présente ensuite le bilan moral de la journée de Monsieur Jardinier, du 26 juin 1983. Il en rappelle d'abord l'origine : une idée ancienne, abandonnée, puis ressuscitée lors d'un passage de MM. Gigon et Baudat au printemps. Une séance de comité, à fin mai, donne le départ des préparatifs. L'objectif : gagner des membres à l'Association, créer, à cette occasion, un document disponible pour la suite, un éventuel bénéfice étant considéré comme très secondaire. La préparation occupe 160 personnes ! Merci, au premier chef, à Monsieur Deglétagne. Il en résulte la fabrication d'un dépliant en 2 couleurs, avec itinéraires de visite et liste des espèces; un regroupement, sous forme d'Annales 1972-1982, des rapports annuels; une réunion des différentes brochures. Sur place : une cantine, une tombola, diverses prestations personnelles. Et le résultat : 2'500 personnes dans l'Arboretum, une publicité d'une ampleur inédite par la télévision, les journaux, la radio. Merci à la RSR pour ce bilan globalement très positif (le bilan financier laisse apparaître un bénéfice de l'ordre de 500 frs).

Monsieur J.-F. Robert, parlant du Musée du Bois, renvoie ses auditeurs au Bulletin et aux Annales où se trouvent des textes de synthèse. Il annonce pour le printemps 84, les 10 ans du Musée, dont les premiers objets sont entrés en 1974. 2'300 sont au Musée, dont 700 exposés. Monsieur P. Badel vient de faire don d'un moule à fourches. L'avenir se dessine sous forme d'une exposition temporaire : "L'homme et le marteau". Le Président intervient pour signaler que ce sont là pas moins de 600 à 700 heures de travail et de recherches et de catalogage, et à ses remerciements succèdent les applaudissements de l'assemblée. La fin des travaux d'infrastructure est marquée par l'achèvement de l'escalier de Monsieur Dupont, qui est remercié à cette occasion.

Monsieur Chamot donne lecture du compte de pertes et profits (cf. son rapport dans le bulletin No 13). Le président l'en remercie, ainsi que la B.C.V., qui oublie régulièrement de facturer ses frais de gestion. Les vérificateurs des comptes, MM. Fazan (qui se retire de cette charge avec les remerciements du président) et Kursner, par la voix de M. Vautier, suppléant, disent leur approbation, suivie de celle, immédiate de l'assemblée qui l'exprime à main levée.

C'est alors que, hors de l'ordre du jour, l'éloge est faite du regretté Gabriel Despland, dont le président souligne les mérites et les bienfaits vis-à-vis de l'Arboretum. L'assemblée observe une minute de silence à l'égard de ce grand disparu. Puis il est proposé que 2 membres d'honneur viennent s'ajouter au Président d'honneur (M. d'Okolski) et au membre d'honneur (M. P. Martin), en la personne de M. le Préfet Convers, pilier de l'AAVA, dès le début, maître à penser, connaisseur des lieux, des choses et des hommes, ambassadeur aux idées constructives et aux opinions savoureuses, négociateur irremplaçable; au respect qui lui est témoigné, le Préfet répond par ses remerciements. Et en la personne de Marcel Dupont : sans lui, qu'en serait-il de la ferme et du corps rural, du Pont Paul Martin, du Pont Couvert, et toutes les réalisations marquées de sa patte, digne du plus grand respect auquel M. Dupont répond avec saveur ("C'est maintenant qu'il faut que je souffre..."), soulignant l'intérêt du dialogue ici créé entre les professions et les âges, relevant le bénévolat si remarquable, déclarant avoir, enfin, à sa gratitude, plus reçu que donné.

Au moment des propositions individuelles, l'assemblée est interrogée par l'un de nos membres sur le sens et les réactions à la menace de mort qui pèse sur la forêt en général. Le Président qui s'apprêtait à entamer lui-même le sujet, décrit la campagne de presse récente et soudaine et pose l'alternative : suivre la tendance à la dramatisation ou rester le plus serein possible, comme les arbres qui nous entourent ? Il passe la parole à Monsieur J.-F. Robert, qui fait la part de la pollution morale : il est grave de semer la panique sans dire ce qu'il y a faire, de gaspiller ainsi l'artillerie verbale. Des phénomènes sont apparus, mais il faut discerner les facteurs qui concourent aux morts d'arbres constatées, l'Institut fédéral de recherches forestières étant le principal dispositif d'observation.

Le président annonce que des discussions approfondies seront tenues sur ce sujet, en comité, puis il convie l'assemblée à l'apéritif, dont le contenu est offert mais le contenant est à emprunter, et autant que possible, à acheter !

Il lève la séance à 12h05.

P. Hainard

P. Hainard, secrétaire

M E M B R E S B I E N F A I T E U R S
=====

ALCOA S.A. - Lausanne
ASSOCIATION FORESTIERE VAUDOISE ET
DU BAS-VALAIS - Lausanne
BANQUE CANTONALE VAUDOISE - Lausanne
CATERPILLARS OVERSEAS - Genève
CREDIT SUISSE - Lausanne
ETAT DE GENEVE
ETAT DE VAUD
GROUPEMENT DES BANQUES COMMERCIALES -
Lausanne (BPS / CS / SBS / UBS)
Mme LANG-PORCHET - Lausanne

LOTERIE ROMANDE - STE VAUDOISE
D'ENTRAIDE - Lausanne
Mme PAUL MARTIN - Lausanne
MEYER-JORDAN - STE ALSACIENNE D'
ALUMINIUM - Genève
MIGROS-VAUD DIRECTION - Ecublens
NESTLE S.A. - Vevey
REGIE FEDERALE DES ALCOOLS - Berne
SCHENK S.A. - Rolle
STE CHAUX ET CIMENTS - Lausanne
UNION DE BANQUES SUISSES -
Lausanne et Zürich

NOUVEAUX MEMBRES D'HONNEUR
=====

Monsieur Paul CONVERS, Préfet honoraire - Aubonne
Monsieur Marcel DUPONT, Maître-charpentier - Les Diablerets

DONATEURS POUR LA PERIODE juillet 1983 à fin juin 1984

(en espèces ou en nature)

ALLENBACH A., Zürich
ANGELONI Emile, Gd-Lancy
ARNOUX Pierre, Versoix
ASCHMANN Alfred, Croix-sur-Lutry
AUGSBURGER Gustave, Lausanne

BARBEY Mme, Lausanne
B.A.T. SUISSE, Genève
BAVAUD Jean, Echallens
BERRUJEX Henri, Lausanne
BERSETH-CAMPAIN H., St-George
BONNARD Claude, Bussigny
BONNARD Pierre, Lausanne
BOVEY Paul, Kilchberg
BURNIER Gérard, La Conversion

de CANDOLLE Roger, Chêne-Bougeries
CHAPPUIS P., Corcelles-le-Jorat
CHATELAN Olivier, Trélex
CHEVALLAZ Edmond, Montherod
CORBAZ Roger, Prangins
CORNUZ Louis, Genève
COMMUNE DE VICH

DART-SUISSE (Tupperware), Nyon
DEMIERRE ROLAND, Renens
D'OKOLSKI Laurent, Monnaz
DORNER E., Bugnax-Rolle
DUFOUR Marie, Lausanne
DURUSSEL Jean-Jacques, Gimel

ELECIMPORT S.A., Morges

FANKHAUSER E., St-Aubin
FAVEZ P.-A., St-Sulpice
FAVRE Bernard, Aubonne
FELIX Eliane, Thônex
FISCHER André, Vézenaz
FLEURIOT-EGG Ewyane, Genève
FLUGEL Mme, Founex
FREUNDE BOTANISCHEN, Himmelried

GARDIOL Paul, Aubonne
GAUNAND Béatrice, Lausanne
GERMANIER & Fils, Lavigny
GILLIAND A., Gd-Lancy

DONATEURS POUR LA PERIODE juillet 1983 à juin 1984 (suite)

(en espèces ou en nature)

GRACE INDUSTRIAL CHEMICAL, Lausanne
GROSJEAN Robert, St-oyens
GROSREY Adrien, Genève
GUEX Jacques, Jongny
GUISAN Henri, Lausanne

HELD Marguerite, Prangins
HOLZPRODUZENTENVERBAND, Aarberg
HOURIET André, Mont-Soleil

JOTTERAND Frères, Apples

KUFFER Pierre, Lausanne

LE COULTRE Jules, Gimel

METAUCOL LTD, Lausanne
METRAUX J.-F., Fey
MOLTZER ANNE, Essertines/Rolle
MOENNATH Gustave, Ecublens
de MORSIER A., Basel

NICOLA Enrico, Buchillon

PERROT Jacques, Allaman
POCHON Pierre, Lausanne
de PREUX Théo, Lausanne

REVERDIN Georges, Genève

SERONO LABORATOIRE, Aubonne
STE BANQUE SUISSE, Genève et Lausanne
STE VAUDOISE HORTICULTEURS, Nyon-Côte
STERLING EUROPA INC., Lausanne
STETTLER H., Vufflens-Ville
STRAEHLER Uli, Morges
SUTER Armin, Aubonne

TAHA SERVICE JARDINS, Chêne-Bougeries
TRAPPNEL R. et H., St-Sulpice

VERRRERIE DE ST-PREX
VUILLEUMIER Maurice, Genève

WALDBESITZERVERBAND, Riggisberg
WINTERTHOUR ASSURANCES, Lausanne

ZIEGENHAGEN Jean, Lausanne
ZSCHOKKE CONRAD, dép.étranger, Genève
ZYMA S.A., Nyon

NOUVEAUX MEMBRES A VIE juillet 1983 à juin 1984

BALLY R., Nyon
BOEHRINGER Félix, Zürich
BONNARD François, Lausanne
CARDINAUX France, Pully
HAISSELY Jean-Claude, Nyon
MEHR Rolf, Morges
PERRELET Jean, Buchillon
PLETSCHER Richard, Paudex

POCHON Pierre, Lausanne
ROBERT-DIVONNE Mme, Gingins
RUBIN Jean, Lausanne
STEHLI Jean-Claude, Lausanne
STEIGER Albert, Genolier
VAUTIER Armand, Aubonne
VUILLEUMIER Mme, Genève

NOUVEAUX MEMBRES COLLECTIFS juillet 1983 à juin 1984

COMMUNE de MEX
SOROPTIMIST de NYON
STE VAUDOISE HORTICULTEURS, Echichens

STE VAUDOISE SCIENCES NATURELLES,
Lausanne
VILLE d'ONEX

NOUVEAUX MEMBRES INDIVIDUELS juillet 1983 à fin juin 1984

AEBERHARD Hans, Sierre
ANDERSEN Philippe, Gümliigen

BACHMANN Ernest, Nyon
BAIROCH Amos, Genève
BAIROCH Paul, Genève
BERLIE Monique, Lausanne
BERRUEX-SCHNELL Mme, Lausanne
BESSON Miette, Lausanne
BORNAND Bernard, Genève
BORNAND Mme, Genève
BORTER Alfred, Pully
BOURCOUD F., Lausanne
BRIOD Jean-Denis, Lausanne
BUSCARLET Marc, Genève

CAMPI Gilberte, Lausanne
CAPITAINE Gérard, Conches
CHAROLLAIS Etienne, Gd-Lancy
CHAVANNAZ Suzanne, Lausanne
CHAVANNE Berthe, Aubonne
CHAVANNE Pierre, Lausanne
CORNAZ Gaston, Echandens
CORNAZ Pierre, Corseaux
CORREVON Marianne, Hauterive
CORREVON R., Gimel

DEGARRINI Yves, St-George
DELIYSKI Ivan, Lausanne

ERMATINGER Tobias, Schaffhouse

FATZER Alice, Lausanne
FEIGNOUX Sophie, Burtigny
FIDIMCO Fiduciaire, Lausanne
FISCHER André, Vézenaz
FIVAZ Jean-Jacques, Dommartin
FREIMULLER Raymond, Lausanne

GERBER Myriam, Bienne
GIGER Marcel, Puidoux
GOLAZ Monique, Lausanne
GONIN Danièle, St-Prex
GOTHUEY Marie-Claude, Apples
GRAND Juliette, Lausanne
GRIGOLETTO Giulio, Lausanne
GUIGNARD Louise, Vufflens-Château

HARTMANN Philippe, Le Lignon
HUMBERT Irène, Burtigny
HUMBERT Maurice, Burtigny

JAVET Marlyse, Bière
JOLY Iлона, Nyon
JOTTERAND Marc, Morges

de KALBERMATTEN Bruno, Jouxteus
KERNEN Robert, Vessy

LANGENBERGER Jean, Romanel
LANGER Alfred, Gland
LEYVRAZ Jean-François, Arveyes
LIENHARD Pierre-A., Epalinges
LODARI Georges, Grancy
LUGINBUEHL Marcel, Perroy

MANZ Jacques, Nyon
MENETREY Jacques, Lausanne
MONNIER Paule, Cartigny
MOUSSON-EBERHARD G., Lausanne
MULLER Roger, Genève

NOTZ Roger, Rolle

PELLET Guy, St-Livres
PERRET Jean-Marc, Corcelles/Chav.
PFEFFERLE Gilbert, Sion
PREISIG Jacqueline, Chêne-Bourg

RAVIER-GERBER J., Fribourg
REYREN Joël, Versoix
REYREN Rose-Marie, Versoix
RICHARD Pierre, Lausanne
RITZI Maria, Vevey
ROULIN Jean-Pierre, Montana

SENECHAUX Claude, Begnins
SPERTINI Edith, Lausanne
SCHMIDLIN Gilbert, Meyrin

TRAPNELL H.-N., St-Sulpice
TRAPNELL R.-L., St-Sulpice
TREBOUX-BETSCHEN Anne, St-George

WAHLI Marc, Château-d'Oex
WEIBEL Jean-Pierre, Vufflens-Château

ZARIC Nikola, Begnins